

Zeitschrift: Archives héraldiques suisses = Schweizer Archiv für Heraldik = Archivio araldico svizzero : Archivum heraldicum

Herausgeber: Schweizerische Heraldische Gesellschaft

Band: 125 (2011)

Heft: 1

Artikel: Protokoll der 119. Generalversammlung vom 12. Juni 2010 in Rheinfelden = Procès-verbal de la 119e assemblée générale 12 juin 2010, Rheinfelden

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-746938>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Protokoll der 119. Generalversammlung vom 12. Juni 2010 in Rheinfelden

Ort: Rathauskeller, Rathaus, Rheinfelden
Datum: 12. Juni 2010
Beginn: 16.25 Uhr
Schluss: 17.00 Uhr

Anwesende Mitglieder: (18)
 Monsieur Alexandre Armagagnan, Herr Andreas Bliggenstorfer, Herr Karl Boegli, Monsieur Prof. Dr. Gaëtan Cassina, Herr Dr. Emil Dreyer, Herr Dr. Johannes Engels, Monsieur Dr. Michel Francou, Herr Dr. Thomas Häberle, Herr Rolf Hasler, Herr Markus Reto Hefti, Monsieur Pierre Huguenin-Dumittan, Herr Rolf Kälin, Herr Hans-Ulrich Kappeler, Herr Aluis Maissen, Herr Dr. Günter Mattern, Monsieur Maurice Meylan, Herr Erich Walther, Monsieur Pierre Zwick

Anwesende Gäste: (17)
 Frau Doris Boegli, Frau Ursula Dinkel, Frau Elisabeth Dreyer, Frau Gabriele Engels, Madame Delphine Francou, Madame Marie-Thérèse Francou, Madame Doris Galland, Herr Luiz Hefti, Frau Margot Kappeler, Frau Larisa Kirillova-Hasler, Frau Katharina Kleiner, Frau Antoinette Liebich, Frau Madella Maissen-Berther, Frau Elena Matt, Madame Silviane Mattern-Cuendet, Frau Beatrice Walther, Frau Eva Wüst

Entschuldigte Mitglieder und Gäste: Verschiedene Mitglieder und Gäste haben sich freundlichsterweise brieflich, per Mail, telefonisch oder persönlich beim Präsidenten abgemeldet.

Der Präsident, Herr Prof. Dr. Cassina, begrüsst die anwesenden Mitglieder und Gäste im Rathauskeller des Rathauses in Rheinfelden und eröffnet die diesjährige Generalversammlung.

Er freut sich über die angereisten Teilnehmerinnen und Teilnehmer und bedauert, dass verschiedene Mitglieder und Gäste an der Jahresversammlung nicht teilnehmen können und sich entschuldigt haben. Einige der Entschuldigten erwähnt er namentlich.

Im vergangenen Gesellschaftsjahr sind der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft 15 neue Mitglieder und Abonnenten, 6 aus der Schweiz und 9 aus dem Ausland, beigetreten:

- Herr Reg. Dir. Dieter H. Müller-Bruns, Deutschland
- Signore Giuseppe Romeo, Italien
- Signore Gaetano Petrillo, Italien
- Monsieur Xavier Pasche, Lausanne
- Monsieur Sivane Saray, Belgien
- Monsieur Frédéric Legros, Frankreich
- Herr Michael Amstad, Vättis
- Monsieur Christian Balli, Wabern
- Monsieur Théophile Studer, Prévèrenge
- Monsieur Daniel Keller, Frankreich
- Vexilla Italica, Italien
- EBSCO, Bibliothèque de la Sorbonne, Frankreich
- Herr Marcel Kalbermatter, Steg
- Herr Hansjörg Arpagaus, Oberägeri
- Biblioteca Regionale della Valle d'Aosta, Italien

Leider hat die Gesellschaft in den letzten zwölf Monaten auch 35 Austritte verzeichnen müssen, 16 aus der Schweiz und 19 aus dem Ausland:

- Monsieur Daniel Forestier, Lausanne
- Herr Serge Rolle, Winterthur
- Herr Dr. Hans R. Brunner, Schlattigen
- Herr David Eberle, Liechtenstein
- Herr Armin Gerlach, Täuffelen
- Herr Hagen Hubbertz, Deutschland
- Herr Rudolf Syz, Liestal
- Bibliothèque Publique d'Information, Frankreich
- Frau Dr. Barbara Giesicke, Deutschland
- EBSCO, Bibliothèque de la Sorbonne, Frankreich
- Monsieur Roger L. B. Denille, Belgien
- Stadtarchiv, Luzern
- Keller Fahnen AG, Biberist
- Thalia, Basel
- Signore Remo Foppoli, Poschiavo
- Deutsches Historisches Institut, Frankreich
- Monsieur Charles Haudot, Frankreich
- CNRS – I. R. H. T. Bibliothèque, Frankreich
- Swets Information Services B. V., Deutschland
- Herr Alphons Meier, Willisau
- Herr Ferdinand Weissenbach, Bremgarten
- Herr Hans Lindenmann, Zürich
- Stadtarchiv, Sursee
- Monsieur Costin van Berchem, Cologny
- Frau Christine Stucki-Iseli, Biberist
- Dallas Public Library, USA
- EBSCO Subscription Service, USA
- Zürcher Hochschule der Künste, Zürich
- Monsieur Christophe Rousseau Lefebvre, Frankreich
- Monsieur Philippe Gudenus, Frankreich
- Office Généalogique et Héraldique de Belgique, Belgien
- Verlag Schiller Buchhandlung, Deutschland
- Ferrero, Winter Park, USA
- Mister Hans A. A. R. von Wetter-Tegerfelden, USA
- Signore Aldo Zigiottio, Italien

Seit der letzten Generalversammlung haben wir den Hinschied von 2 Mitgliedern der Gesellschaft zu beklagen:

- Frau Elisabeth R. Flubacher-Geier, Basel
- Herr Dr. Rudolf Zwicky, Adliswil

Herr Prof. Cassina spricht den Angehörigen im Namen der Gesellschaft sein aufrichtiges Beileid aus. Er bittet die Anwesenden, sich zu Ehren der Verstorbenen und zum Andenken an sie zu erheben.

Der Präsident erinnert daran, dass alle Mitglieder die Einladung, das Programm und die Traktandenliste erhalten haben. Letztere wurde auch im Archivum 2010/I Seite 85 veröffentlicht.

1. Protokoll der 118. Generalversammlung vom 13. Juni 2009 in Delémont

Der Präsident erinnert daran, dass das Protokoll im Archivum 2010/I auf den Seiten 78 und 79 veröffentlicht wurde. Nachdem keine Voten zum Protokoll erfolgen, wird dieses einstimmig angenommen. Herr Prof. Cassina dankt der Verfasserin für die Protokollführung.

2. Jahresbericht des Präsidenten für das Gesellschaftsjahr 2009/10

Der Präsidialbericht wurde publiziert im Archivum 2010/I auf den Seiten 80 bis 83. Der Präsident geht noch knapp

auf verschiedene Aktivitäten ein und kommentiert kurz einzelne Punkte des Berichts.

Aus Kostengründen beabsichtigt der Vorstand, künftig zu einzelnen Artikeln keine Sonderdrucke mehr machen zu lassen. Stattdessen werden den Autoren CDs mit den Dateien ihrer Artikel abgegeben. Die Autoren haben so die Möglichkeit, ihre Artikel in der gewünschten Zahl selber auszudrucken oder von einer Druckerei drucken zu lassen. Wünscht ein Autor die Sonderdrucke wie bisher zu erhalten, muss er sie selber berappen.

Herr Maissen erkundigt sich nach der Qualität der mit Hilfe einer CD ausgedruckten Blätter im Vergleich zu den bisher abgegebenen Sonderdrucken. Erfahrungsgemäss haben Sonderdrucke eine bessere Qualität, so die Antwort.

Monsieur Huguenin-Dumittan fragt nach dem Stand der Dinge, die Gesellschaftsbibliothek betreffend. Der Präsident, der Chefredaktor und Monsieur Zwick orientieren kurz über die aktuelle Situation. Die Bücher sind in acht verschiedene Gruppen eingeteilt. Zurzeit werden die Bücher nochmals nachsortiert und Doubletten ausgeschieden. Monsieur Armagagnan und Herr Schmidt haben neue Buchrückenschildchen entworfen und Herr Kälin hat ein neues Ex libris geschaffen. Nun können die Bibliothekare mit dem Katalogisieren beginnen.

3. Publikationen

Der Chefredaktor berichtet, dass die beiden Hefte rechtzeitig auf Ende Jahr und auf die Jahresversammlung erschienen sind. Sein Bestreben ist es nach wie vor, in Bezug auf die Artikel ausgewogene und wenn möglich auch dreisprachige Hefte herauszugeben. Er bittet die Autoren an dieser Stelle, ihren Artikeln immer auch Zusammenfassungen beizulegen.

Mit der SAGW haben Gespräche zu folgenden Themen stattgefunden. Die SAGW und die SHG sind bestrebt, stets Publikationen von hoher wissenschaftlicher Qualität herauszugeben. Das Archivum Heraldicum scheint diese Erwartungen zu erfüllen. Die Frage, ob wir in Zukunft statt zwei Heften nur noch ein Heft herausgeben sollten, beschäftigt uns seit geraumer Zeit. In naher Zukunft ist noch keine Änderung vorgesehen. Bei der Frage nach der Herausgabe von Separatdrucken hat der Vorstand entschieden, ab Januar 2011 den Autoren, aus Kostengründen, statt Separatdrucken nur noch CDs mit den entsprechenden Dateien abzugeben. Auf Anregung der SAGW hat der Vorstand beschlossen, die Zusammenfassungen von Artikeln der letzten Jahre, im Zusammenhang mit dem Projekt «Open Access», ins Netz zu stellen. Unser Webmaster, Monsieur Armagagnan, hat sich dieser Sache schon angenommen. Der Vorstand hat sich auch über eine kostengünstigere Verpackung der SAH Gedanken gemacht. Herr Dr. Mattern berichtet, dass vorgesehen ist, möglichst bald von Versandhüllen auf Plastikfolien überzugehen. Verpackung und Versand werden dadurch kostengünstiger.

Der Chefredaktor erinnert nochmals daran, dass die Redaktionsschlüsse jeweils am 15. April und 15. Oktober sind.

4. Jahresrechnung, Revisorinnenbericht und Budget

Der Schatzmeister, Dr. Häberle, verweist auf die Veröffentlichung der entsprechenden Unterlagen im Archivum 2010/I auf den Seiten 84 und 85. Dann stellt er die Jahresrechnung vor. Nachdem keine Wortmeldungen erfolgen, wird die Jahresrechnung per Akklamation angenommen und dem Schatzmeister Décharge erteilt.

Der Schatzmeister äussert sich abschliessend zum Budget. Er erwähnt die Mitgliederbeiträge, die zurückgegangen sind, und die Subventionen der SAGW, die, wie ersucht, erwartungsgemäss entrichtet werden. Nachdem keine Auskünfte gewünscht werden, wird das Budget einstimmig angenommen.

5. Wahlen

Der Präsident weist die Mitglieder darauf hin, dass dieses Jahr die Wahl des gesamten Vorstandes ansteht. Er schlägt vor, das gesamte Gremium in einem einzigen Wahlgang zu wählen. Die Mitglieder des Vorstandes werden per Akklamation für eine weitere Amtszeit bestätigt. Als Nächstes folgt die Wahl eines neuen Präsidenten. Prof. Cassina erinnert daran, dass er vor zwei Jahren quasi als Interimspräsident eingesprungen sei. Vorgeschlagen als neuer Präsident ist Markus Reto Hefti. Er wird mit Beifall zum neuen Präsidenten der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft gewählt. Dr. Sille und Prof. Cassina werden von der Generalversammlung ebenfalls per Akklamation als Vizepräsidenten bestätigt.

Der neugewählte Präsident dankt der Generalversammlung herzlich für die ehrenvolle Wahl. Er tritt die Nachfolge von Gaëtan Cassina, Sabine Sille, Gregor Brunner und ihren Vorgängern an, die die Gesellschaft mit viel Kompetenz, Engagement und Erfolg geführt haben. Er beginnt das Präsidium in der beruhigenden Gewissheit, von wunderbaren Vorstandsmitgliedern begleitet zu sein, ohne deren Wissen, Erfahrung, Einsatz und deren Beziehungsnetz die Gesellschaft nicht zu führen wäre. Er führt weiter aus, dass jeder Präsident die Aufgaben seiner Zeit zu lösen habe. Seine auf ihn zukommenden Aufgaben kenne er nicht alle. Ein erster Schwerpunkt werde sicher sein, die Mitgliederzahl zu halten oder sogar zu steigern. Ein zweiter Schwerpunkt werde sein, das Archivum Heraldicum in gewohnter Qualität und in heutigem Umfang herauszugeben. Er beschliesst seine Ansprache mit der Hoffnung, die anwesenden und die abwesenden Mitglieder und Gäste noch oft an Jahresversammlungen wiedersehen zu dürfen.

6. Varia

Monsieur Huguenin-Dumittan erkundigt sich, warum die Website nicht mehr zur Verfügung steht. Der Webmaster kann den Ausfall erklären. Da eine Rechnung nicht rechtzeitig bei ihm eingetroffen und demzufolge zu spät bezahlt werden konnte, haben die Betreiber die Website der SHG vom Netz genommen. Damit dies nicht wieder vorkommt, hat der Vorstand beschlossen, die Rechnung direkt vom Schatzmeister begleichen zu lassen.

Zur Sprache kommt auch das Buch über Aargauer Familienwappen, das Monsieur Huguenin-Dumittan in Bearbeitung hat.

7. Ort und Datum der nächsten Generalversammlung

Der Vorstand schlägt den Anwesenden Glarus und Näfels als nächstjährige Tagungsorte vor. Die Jahresversammlung findet am 18./19. Juni 2011 statt.

Prof. Cassina beschliesst seine letzte Generalversammlung, dankt den Anwesenden für ihre Aufmerksamkeit und ihr Erscheinen und wünscht allen einen weiterhin angenehmen und interessanten Aufenthalt in Rheinfelden und in Bad Säckingen.

Oberhof, am 22. Januar 2011

*Der Protokollführer:
Markus Reto Hefti*

Procès-verbal de la 119^e assemblée générale

12 juin 2010, Rheinfelden

<i>Lieu:</i>	Hôtel de ville, Rathauskeller, Rheinfelden
<i>Date:</i>	12 juin
<i>Début:</i>	16 h 25
<i>Clôture:</i>	17 h
<i>Membres présents:</i>	18 membres (voir la liste dans la version allemande)
<i>Invités:</i>	17 personnes (voir la liste dans la version allemande)
<i>Excusés:</i>	3 membres du comité (Sabine Sille, Marco Foppoli, Carlo Maspoli). Plusieurs membres et hôtes se sont excusés auprès du président, par courrier postal ou électronique, par téléphone ou de vive voix.

Le président Gaëtan Cassina salue les membres et invités présents dans le *Rathauskeller* de l'hôtel de ville de Rheinfelden et déclare ouverte l'assemblée générale 2010.

Il se réjouit que participantes et participants aient effectué le déplacement sur les bords du Rhin et il regrette que d'autres membres et hôtes n'aient pu se rendre à cette assemblée et s'en soient excusés. Il en cite quelques-uns nommément.

Au cours de l'exercice écoulé la SSH s'est accrue de 15 nouveaux membres et abonnés, 6 de Suisse et 9 de l'étranger (voir la liste dans la version allemande).

Dans le même temps, malheureusement, elle a perdu 37 membres, 18 de Suisse et 19 de l'étranger (voir la liste dans la version allemande).

Depuis la précédente assemblée générale, nous déplorons le décès de 2 membres dont les noms figurent dans la version allemande. Au nom de la société, le président adresse sa profonde sympathie à leurs parents et à leurs proches.

1. Procès-verbal de la 118^e assemblée générale, le 13 juin 2010 à Delémont

Le procès-verbal a été publié dans les *AHS* 2010-I, pp. 78–79. Comme il n'appelle aucune remarque, il est approuvé à l'unanimité. Le président remercie la rédactrice de son travail.

2. Rapport présidentiel pour l'exercice 2009/2010

Le rapport présidentiel a également été publié dans les *AHS* 2010-I, pp. 80–83. Le président revient cependant brièvement sur diverses activités et il commente certains points du rapport.

Par souci d'économie, le comité envisage de ne plus faire confectionner au compte de la SSH les 25 extraits – ou tirés à part – des différents articles publiés dans les *AHS*. En lieu et place, on fera parvenir aux auteurs des CD-ROM contenant les données de leurs articles. Il leur sera ainsi possible d'imprimer eux-mêmes le nombre d'exemplaires qu'ils désirent ou de les faire tirer par une imprimerie. L'auteur qui souhaite recevoir des extraits comme précédemment devra désormais en assumer les frais.

Monsieur Aluis Maissen s'enquiert de la qualité d'impression qu'on peut obtenir à partir d'un CD-ROM,

par comparaison avec les extraits habituels. Il lui est répondu qu'expérience faite, la qualité des extraits traditionnels est supérieure.

Monsieur Pierre Huguenin-Dumittan demande à quoi on en est avec la bibliothèque de la société. Le président, puis le rédacteur en chef et Pierre Zwick, tous deux membres de la commission de la bibliothèque, donnent une rapide orientation sur la situation actuelle : les livres ont été répartis en huit différentes rubriques. En ce moment, ils sont passés en revue une fois encore, afin d'en extraire les doublons. Alexandre Armagagnan et Monsieur Michel Schmidt, responsable de notre bibliothèque auprès de la BPU, ont conçu une nouvelle étiquette à coller sur le dos des ouvrages et Rolf Kälin a créé un nouvel ex-libris pour les livres qui ne sont pas pourvus de l'ancien. Le catalogage par les collaborateurs de la BPU peut ainsi commencer.

3. Publications

Le rédacteur en chef rappelle que les deux livraisons des *AHS* ont paru avec ponctualité, respectivement en fin d'année et pour l'assemblée générale. Il continue de veiller à un équilibre entre les trois principales langues nationales dans les articles. Il saisit l'occasion pour prier les auteurs de joindre un résumé à chacun de leurs travaux.

Des échanges de points de vue ont eu lieu avec l'ASSH sur les thèmes suivants. L'ASSH et la SSH s'efforcent d'éditer en permanence des publications de haut niveau scientifique. Les *AHS* semblent répondre à cette attente. La question de sortir à l'avenir un annuaire unique au lieu de deux livraisons annuelles est déjà sur le tapis depuis quelque temps. Aucun changement n'est encore prévu dans un futur proche. Quant à la question des extraits ou tirés à part, le comité a décidé, par mesure d'économie, de ne plus offrir aux auteurs les 25 exemplaires prévus, mais de les remplacer par un CD-ROM contenant le matériel nécessaire à l'impression des articles. A la requête de l'ASSH, en lien avec le projet « Open Access », le comité a aussi décidé de mettre en ligne sur le net les résumés en plusieurs langues de tous les articles parus dans les *AHS* des dernières années. Notre webmaster, Alexandre Armagagnan, a déjà commencé de réaliser cette opération. Le comité a aussi réfléchi à un emballage plus économique des *AHS*. Günter Mattern communique qu'il est prévu de passer aussi vite que possible, pour l'expédition de notre périodique, de l'enveloppe cartonnée à un emballage en matière plastique. Les frais, y compris ceux de port, en seront réduits sensiblement.

Le rédacteur en chef rappelle encore les délais de livraison des textes, fixés respectivement au 15 avril pour le fascicule I et au 15 octobre pour le II.

4. Comptes 2009, rapport des vérificatrices des comptes et budget 2010

Le trésorier, Thomas Häberle, renvoie à la publication des rubriques correspondantes dans les *AHS* 2010-I, pp. 84–85. Il présente ensuite les comptes annuels. Comme la parole n'est pas demandée, après lecture du rapport des vérificatrices, les comptes sont acceptés par acclamation et décharge en est donnée au trésorier.

Le trésorier s'exprime pour finir sur le budget. Il évoque les cotisations des membres, en recul, et la subvention de l'ASSH, qui, conforme à la demande présentée, a été versée selon l'attente. Aucune information n'étant requise, le budget est adopté à l'unanimité.

5. Élections

Le président informe l'assemblée qu'il lui incombe d'élire cette année l'ensemble du comité. Il propose de procéder à une élection globale, tous les membres étant d'accord de mettre leur mandat à disposition. C'est par acclamation qu'est réélu le comité actuel pour une nouvelle période administrative. Suit l'élection d'un nouveau président. Gaëtan Cassina rappelle qu'il a accédé à la présidence il y a deux ans en quelque sorte par intérim. Markus Reto Hefti est proposé comme nouveau président. Son élection en qualité de président de la SSH est sanctionnée par les applaudissements de l'assemblée. Sabine Sille et Gaëtan Cassina sont également élus vice-présidents par acclamation.

Le président fraîchement élu remercie cordialement l'assemblée pour cette élection qui l'honore. Il succède à Gaëtan Cassina, à Sabine Sille, à Gregor Brunner et à leurs prédécesseurs, qui ont dirigé la société avec compétence, engagement et succès. Il commence sa présidence avec la conscience rassurante d'être accompagné par d'épatants membres du comité, sans le savoir, l'expérience, l'engagement et le réseau de relation desquels la SSH ne saurait être dirigée. Il expose ensuite que chaque président doit résoudre les tâches du moment. Il ne connaît pas toutes les tâches qui l'attendent. Un premier point capital consistera

à maintenir, voire augmenter le nombre des membres. Un deuxième sera de publier les *AHS* avec la qualité qui leur est propre et dans leur volume actuel. Il conclut son allocution avec l'espoir de revoir souvent encore les membres présents et les absents lors des assemblées générales.

6. Divers

Monsieur Huguenin-Dumittan s'enquiert de l'indisponibilité actuelle du site internet. Le webmaster est en mesure d'expliquer cet incident : une facture ne lui est pas parvenue à temps et elle a donc été réglée trop tard, en sorte que l'opérateur a coupé la connexion internet. Pour que cela ne se reproduise plus, le comité a décidé de confier directement au trésorier le règlement de ces factures.

On évoque aussi l'ouvrage sur les familles argoviennes que prépare Monsieur Huguenin-Dumittan.

7. Lieu et date de la prochaine assemblée générale

Le comité soumet à l'assemblée le choix de Glaris et Näfels comme sites de la prochaine assemblée générale, qui aura lieu les 18 et 19 juin 2011.

Gaëtan Cassina clôt sa dernière assemblée générale en tant que président en remerciant l'assistance de sa présence et de son attention, et il souhaite enfin à tous un agréable et intéressant séjour à Rheinfelden et à Bad Säckingen.

Oberhof, le 22 janvier 2011 *Le rédacteur du procès-verbal:*
Markus Reto Hefti
(Traduction : Gaëtan Cassina)